

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

Kommissionens förordning (EG) nr 638/98 av den 20 mars 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 639/98 av den 20 mars 1998 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2097/97	3
Kommissionens förordning (EG) nr 640/98 av den 20 mars 1998 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2098/97	4
Kommissionens förordning (EG) nr 641/98 av den 20 mars 1998 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2095/97	5
Kommissionens förordning (EG) nr 642/98 av den 20 mars 1998 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2096/97	6
Kommissionens förordning (EG) nr 643/98 av den 20 mars 1998 om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2094/97	7
* Kommissionens förordning (EG) nr 644/98 av den 20 mars 1998 om komplettering av bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 beträffande registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 (!)	8

(!) Text av betydelse för EES

- * **Kommissionens förordning (EG) nr 645/98 av den 20 mars 1998 rörande utfärdande av importlicenser för bananer enligt tullkvoten för andra kvartalet 1998 och inlämnande av nya ansökningar** (¹) 10
- Kommissionens förordning (EG) nr 646/98 av den 20 mars 1998 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter 12
-

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Rådet

98/227/EG:

- * **Rådets beslut av den 16 mars 1998 om att ändra beslut 95/409/EG, 95/410/EG och 95/411/EG om metoder för mikrobiologisk undersökning som skall användas på kött som är avsett för Finland och Sverige** 14

98/228/EG:

- * **Arbetsordning för samarbetsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan av den 27 januari 1998** 17

Kommissionen

98/229/EG:

- * **Kommissionens beslut av den 20 mars 1998 om avslutande av antidumpningsförfarande rörande import av volframalm och anrikad volframalm med ursprung i Kina** 22

98/230/EG:

- * **Kommissionens beslut av den 20 mars 1998 om avslutande av antidumpningsförfarandet beträffande import av volframoxid och volframsyra med ursprung i Kina** 24

(¹) Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 638/98

av den 20 mars 1998

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 mars 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	204	50,9
	212	108,7
	624	169,7
	999	109,8
0709 10 00	220	166,5
	999	166,5
0709 90 70	052	109,1
	204	102,9
	624	209,3
	999	140,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	36,5
	204	35,2
	212	42,3
	600	51,2
	624	48,6
	999	42,8
0805 30 10	600	70,0
	999	70,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	42,5
	060	40,4
	388	111,1
	400	96,8
	404	93,4
	508	101,9
	512	98,5
	524	95,2
	528	92,7
	720	72,9
	999	84,5
	0808 20 50	052
388		68,2
400		102,2
512		79,5
528		80,2
720		65,9
999		88,9

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 639/98

av den 20 mars 1998

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2097/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 192/98⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2097/97⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris enligt KN-nummer 1006 30 67 avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 16 till och med den 19 mars 1998 fastställas till 292,00 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2097/97.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 20, 27.1.1998, s. 16.

⁽³⁾ EGT L 292, 25.10.1997, s. 22.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 640/98

av den 20 mars 1998

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbuds förfarande som avses i förordning (EG) nr 2098/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 192/98⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2098/97⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbuds förfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 16 till och med den 19 mars 1998 fastställas till 62,00 ecu per ton inom ramen för det anbuds förfarande som avses i förordning (EG) nr 2098/97.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 20, 27.1.1998, s. 16.

⁽³⁾ EGT L 292, 25.10.1997, s. 25.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 641/98

av den 20 mars 1998

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2095/97EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 192/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2095/97 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfrandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 16 till och med den 19 mars 1998 fastställas till 87,00 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2095/97.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.⁽²⁾ EGT L 20, 27.1.1998, s. 16.⁽³⁾ EGT L 292, 25.10.1997, s. 16.⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 642/98

av den 20 mars 1998

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2096/97EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 192/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2096/97 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾ och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbuds förfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 16 till och med den 19 mars 1998 fastställas till 46,00 ecu per ton inom ramen för det anbuds förfarande som avses i förordning (EG) nr 2096/97.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.⁽²⁾ EGT L 20, 27.1.1998, s. 16.⁽³⁾ EGT L 292, 25.10.1997, s. 19.⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 643/98

av den 20 mars 1998

om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2094/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 192/98⁽²⁾, särskilt artikel 10.1 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2692/89 av den 6 september 1989 om tillämpningsföreskrifter för export av ris till Réunion⁽³⁾, särskilt artikel 9.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2094/97⁽⁴⁾ öppnades en anbudsinfördran för fastställandet av den subvention som skall utgå för leverans av ris till Réunion.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 9 i förordning (EEG) nr 2692/89 och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i

förordning (EG) nr 3072/95 besluta att inte fullfölja anbudsförfarandet.

Med hänsyn till de kriterier som föreskrivs i artiklarna 2 och 3 i förordning (EEG) nr 2692/89 är det inte nödvändigt att fastställa en maximisubvention.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förfarandet med de anbud som lämnats från och med den 16 till och med den 19 mars 1998 inom ramen för anbudsinfördran för fastställande av den subvention som skall utgå för leverans av långkornigt råris under KN-nummer 1006 20 98 avsett för Réunion, vilket avses i förordning (EG) nr 2094/97, skall inte fullföljas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 20, 27.1.1998, s. 16.

⁽³⁾ EGT L 29, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 292, 25.10.1997, s. 14.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 644/98

av den 20 mars 1998

**om komplettering av bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96
beträffande registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar
enligt förfarandet i artikel 17 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92**

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNINGmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av
den 14 juli 1992 om skydd för geografiska beteckningar
och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och
livsmedel⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr
1068/97⁽²⁾, särskilt artikel 17.2 i denna, och

med beaktande av följande:

För vissa beteckningar som medlemsstaterna har meddelat
i enlighet med artikel 17 i rådets förordning (EEG) nr
2081/92 har det begärts kompletterande uppgifter för att
säkerställa att dessa beteckningar uppfyller kraven i
artiklarna 2 och 4 i nämnda förordning. Efter granskning
av dessa kompletterande uppgifter har det visat sig att
dessa beteckningar stämmer överens med artiklarna i
nämnda förordning. De bör därför registreras och läggas
till i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr
1107/96⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr
134/98⁽⁴⁾.

Till följd av de tre nya medlemsstaternas anslutning
räknas den tidsfrist på sex månader som föreskrivs iartikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92 från deras
anslutningsdag. Vissa av de beteckningar som meddelats
av medlemsstaterna överensstämmer med artiklarna 2 och
4 i nämnda förordning och bör därför registreras.De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga
med yttrandet från Kommittén för geografiska och
ursprungsbeteckningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*Bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 skall kompletteras
med beteckningarna i bilagan till denna förordning.*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft samma dag som den
offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella
tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 208, 24.7.1992, s. 1.⁽²⁾ EGT L 156, 13.6.1997, s. 10.⁽³⁾ EGT L 148, 21.6.1996, s. 1.⁽⁴⁾ EGT L 15, 21.1.1998, s. 6.

*BILAGA***A. PRODUKTER I BILAGA II TILL FÖRDRAGET AVSEDDA SOM LIVSMEDEL****Färskt nötkött och slaktbiprodukter**

TYSKLAND

— Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch (SGB)

Nötköttsprodukter

ITALIEN

— Greußener Salami (SGB)

Oljor och fetter*Olivolja*

ITALIEN

— Toscano (SGB)

— Terra d'Otranto (SUB)

B. LIVSMEDEL SOM AVSES I BILAGA I TILL FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92**Öl**

TYSKLAND

— Gögginger Bier (SGB)

— Reuther Bier (SGB)

— Wernesgrüner Bier (SGB)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 645/98

av den 20 mars 1998

rörande utfärdande av importlicenser för bananer enligt tullkvoten för andra kvartalet 1998 och inlämnande av nya ansökningar

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94⁽²⁾, särskilt artikel 20 i denna, och

med beaktande av följande:

Kommissionens förordning (EEG) nr 1442/93⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1409/96⁽⁴⁾ fastställde tillämpningsföreskrifter för ordningen för import av bananer till gemenskapen. Kommissionens förordning (EG) nr 478/95⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 702/95⁽⁶⁾ fastställde kompletterande tillämpningsföreskrifter för den ordning för tullkvoter som avses i artiklarna 18 och 19 i förordning (EEG) nr 404/93.

I artikel 9.3 i förordning (EEG) nr 1442/93 föreskrivs att, om för ett visst kvartal och för ett visst ursprung, beroende på omständigheterna, ett land eller en grupp av länder som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 478/95, de kvantiteter som omfattas av ansökningar om importlicenser från en eller flera kategorier av aktörer väsentligt överstiger den vägledande kvantitet som fastställts, skall en gemensam procentsats fastställas som skall användas för att minska de kvantiteter som tilldelas. Denna minskning skall inte göras för licensansökningar för kategori C eller för ansökningar för kategori A och B som avser en kvantitet på högst 150 ton, under förutsättning att den totala kvantiteten som omfattas av dessa ansökningar avseende kategori A och B för ett visst ursprung inte överstiger 15 % av den totala mängden ansökningar.

Vid tillämpningen av artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 1442/93 fastställs de vägledande kvantiteterna för import

inom ramen för tullkvoten, för andra kvartalet 1998, genom kommissionens förordning (EG) nr 442/98⁽⁷⁾.

När det gäller de kvantiteter som omfattas av ansökningar om importlicenser som är mindre än eller inte väsentligt överskrider den vägledande kvantitet som fastställts för kvartalet i fråga skall licenser utfärdas för de begärda kvantiteterna. För vissa ursprung överskrider dock de kvantiteter som omfattas av ansökningar väsentligt de vägledande kvantiteter eller de andelar som fastställts i bilagan till förordning (EG) nr 478/95. Därför bör en gemensam procentsats fastställas som, under de omständigheter som beskrivs ovan, skall användas för att minska de kvantiteter som tilldelas för licensansökningarna för de tänkta ursprung eller ursprunget och för licenskategorin i fråga.

Det är lämpligt att fastställa den maximala kvantiteten för sådana licensansökningar som fortfarande kan inlämnas med hänsyn till de vägledande kvantiteter som fastställs i förordning (EG) nr 442/98 och med hänsyn till beviljade ansökningar.

Bestämmelserna i denna förordning skall träda i kraft utan dröjsmål för att licenserna skall kunna utfärdas så snabbt som möjligt.

Förvaltningskommittén för bananer har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Enligt den tullkvotsordning för import av bananer som föreskrivs i artiklarna 18 och 19 i förordning (EEG) nr 404/93 för andra kvartalet 1998 skall importlicenser utfärdas

1. för den kvantitet som uppges i licensansökan

- a) justerad, för ursprung i Costa Rica, med nedsättningskoefficienten 0,6418 för licensansökningar för kategori B, dock med undantag för de ansökningar som avser kvantiteter på högst 150 ton,

⁽¹⁾ EGT L 47, 25.2.1993, s. 1.⁽²⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.⁽³⁾ EGT L 142, 12.6.1993, s. 6.⁽⁴⁾ EGT L 181, 20.7.1996, s. 13.⁽⁵⁾ EGT L 49, 4.3.1995, s. 13.⁽⁶⁾ EGT L 71, 31.3.1995, s. 84.⁽⁷⁾ EGT L 56, 26.2.1998, s. 8.

- b) justerad, för ursprung "Övriga", med nedsättningskoefficienten 0,5652 för ansökningar för kategori A och B, dock med undantag för de ansökningar som avser kvantiteter på högst 150 ton,
- c) justerad, för ursprung i Colombia, med nedsättningskoefficienten 0,7077 för licensansökningar för kategori B, dock med undantag för de ansökningar som avser kvantiteter på högst 150 ton,
2. för den kvantitet som uppges i licensansökan med annat ursprung än de som nämnts under 1, samt

3. för den kvantitet som uppges i ansökan för licenser som avser kategori C.

Artikel 2

Kvantiteter för vilka licensansökningar fortfarande kan lämnas in för andra kvartalet 1998 fastställs i bilagan.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

	<i>(ton)</i>
	Tillgängliga kvantiteter för de nya ansökningarna
COLOMBIA	
— Kategori A	87 391,432
COSTA RICA	
— Kategori A	76 308,315
NICARAGUA	
— Kategori A	15 708,000
— Kategori B	6 732,000
VENEZUELA	13 429,838
DOMINIKANSKA REPUBLIKEN	15 312,706
BELIZE	5 100,000
KAMERUN	2 550,000
ELFENBENSKUSTEN	2 096,329
Andra AVS-stater	1 473,351

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 646/98
av den 20 mars 1998
om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av
vissa sockerprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1143/97 ⁽⁴⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar

fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1222/97 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 620/98 ⁽⁶⁾.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 165, 24.6.1997, s. 11.

⁽⁵⁾ EGT L 173, 1.7.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT L 82, 19.3.1998, s. 39.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 mars 1998 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,48	5,06
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,48	10,29
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,48	4,87
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,48	9,86
1701 91 00 ⁽²⁾	24,63	13,17
1701 99 10 ⁽²⁾	24,63	8,40
1701 99 90 ⁽²⁾	24,63	8,40
1702 90 99 ⁽³⁾	0,25	0,40

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT L 94, 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 16 mars 1998

om att ändra beslut 95/409/EG, 95/410/EG och 95/411/EG om metoder för mikrobiologisk undersökning som skall användas på kött som är avsett för Finland och Sverige

(98/227/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienproblem som påverkar handeln med färskt kött inom gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.3 a i detta,

med beaktande av rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienproblem med avseende på framställning av och utsläppande på marknaden av färskt kött av fjäderfä ⁽²⁾, särskilt artikel 5.3 a i detta,

med beaktande av rådets direktiv 90/539/EEG av den 15 oktober 1990 om djurhäls villkor för handel inom gemenskapen med och för import från tredje land av fjäderfä och kläckningsägg ⁽³⁾, särskilt artikel 10b.1 i detta, och

med beaktande av följande:

Vetenskapliga veterinärkommittén avgav i sin rapport av den 3 juni 1996 ett yttrande rörande mikrobiologiska metoder som erbjuder likvärdiga garantier.

Besluten 95/409/EG ⁽⁴⁾, 95/410/EG ⁽⁵⁾ och 95/411/EG ⁽⁶⁾ om mikrobiologisk provtagning genom stickprov på visst kött avsett för Finland och Sverige bör ändras för att ge möjlighet dels till att använda den mikrobiologiska metod som erbjuder likvärdiga garantier och som avses i yttrandet, dels till att tillåta nya metoder som erbjuder likvärdiga garantier.

⁽¹⁾ EGT L 21, 29.7.1964, s. 2012/64. Direktivet senast ändrat genom direktiv 95/23/EG (EGT L 243, 11.10.1995, s. 7).

⁽²⁾ EGT L 55, 8.3.1971, s. 23. Direktivet senast ändrat genom direktiv 96/23/EG (EGT L 125, 23.5.1996, s. 10).

⁽³⁾ EGT L 303, 31.10.1990, s. 6. Direktivet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

⁽⁴⁾ EGT L 243, 11.10.1995, s. 21.

⁽⁵⁾ EGT L 243, 11.10.1995, s. 25.

⁽⁶⁾ EGT L 243, 11.10.1995, s. 29.

I fråga om godkännande av nya metoder som erbjuder likvärdiga garantier är det lämpligt att meddela föreskrifter om ett förfarande för nära samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna av samma slag som de varom det stadgas i artikel 16 i direktiv 64/433/EEG, i artikel 21 i direktiv 71/118/EEG och i artikel 32 i direktiv 90/539/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avdelningen C i bilagan till beslut 95/409/EG skall ersättas med följande:

”AVDELNING C

MIKROBIOLOGISK METOD FÖR ANALYS AV PROVEN

Mikrobiologisk analys av salmonella i proven skall utföras antingen enligt Internationella Standardiseringsorganisationens standardmetod ISO 6579:1993, eller reviderade utgåvor av denna metod, eller enligt den metod som beskrivs av Nordisk metodikkommitté för livsmedel (NMKL-metod nr 71, fjärde utgåvan, 1991), eller reviderade utgåvor av denna metod. Metoder som erbjuder likvärdiga garantier kan dock godkännas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 16 i direktiv 64/433/EEG.

Om medlemsstaterna är oense om analysresultaten skall internationella Standardiseringsorganisationens standardmetod ISO 6579:1993 eller reviderade utgåvor av denna metod betraktas som referensmetod.”

Artikel 2

I bilaga A till beslut 95/410/EG skall punkt 3 ersättas med följande:

”3. Mikrobiologisk metod för analys av proven

Mikrobiologisk analys av salmonella i proven skall utföras antingen enligt Internationella Standardiseringsorganisationens standardmetod ISO 6579:1993, eller reviderade utgåvor, av denna metod, eller enligt den metod som beskrivs av Nordisk metodikkommitté för livsmedel (NMKL-metod nr 71, fjärde utgåvan, 1991), eller reviderade utgåvor av denna metod. Metoder som erbjuder likvärdiga garantier kan dock godkännas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 32 i direktiv 90/539/EEG.

Om medlemsstaterna är oense om analysresultaten skall Internationella Standardiseringsorganisationens standardmetod ISO 6579:1993 eller reviderade utgåvor av denna metod betraktas som referensmetod.”

Artikel 3

Avdelning C i bilagan till beslut 95/411/EG skall ersättas med följande:

”AVDELNING C

MIKROBIOLOGISK METOD FÖR ANALYS AV PROVEN

Mikrobiologisk analys av salmonella i proven skall utföras antingen enligt Internationella Standardiseringsorganisationens standardmetod ISO 6579:1993, eller reviderade utgåvor av denna metod, eller med den metod som beskrivs av Nordisk metodikkommitté för livsmedel (NMKL-metod nr 71, fjärde utgåvan, 1991) eller reviderade utgåvor av denna metod. Metoder som erbjuder likvärdiga garantier kan dock godkännas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 i direktiv 71/118/EEG.

Om medlemsstaterna är oense om analysresultaten skall Internationella Standardiseringsorganisationens standardmetod ISO 6579:1993 eller reviderade utgåvor av denna metod betraktas som referensmetod.”

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 mars 1998.

På rådets vägnar

J. CUNNINGHAM

Ordförande

ARBETSORDNING FÖR SAMARBETSRADET
mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och
Ryska federationen, å andra sidan
av den 27 januari 1998

(98/228/EG)

SAMARBETSRADET HAR ANTAGIT FÖLJANDE ARBETSORDNING

med beaktande av avtalet om partnerskap och samarbete som upprättar ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan, vilket undertecknades på Korfu den 24 juni 1994, nedan kallat "avtalet", särskilt artiklarna 90–93 i detta (¹),

med beaktande av protokollet till avtalet, som undertecknades i Bryssel den 21 maj 1997, och

med beaktande av följande:

Avtalet trädde i kraft den 1 december 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ordförandeskap

Ordförandeskapet i samarbetsrådet skall innehas växelvis tolv månader åt gången av en medlem i Europeiska unionens råd, på gemenskapernas och deras medlemsstaters vägnar, och av en medlem i Ryska federationens regering. Den första perioden skall dock inledas på dagen för det första mötet i samarbetsrådet och avslutas den 31 december samma år.

Artikel 2

Möten

Samarbetsrådet skall sammanträda regelbundet på ministernivå en gång om året. Om parterna är överens om det kan samarbetsrådet hålla särskilda möten på begäran av någon av parterna.

Samarbetsrådets möten, som parterna kommer överens om, skall sammankallas gemensamt av sekreterarna.

Artikel 3

Medlemmar och deras företrädare i samarbetsrådet

Medlemmarna i samarbetsrådet som anges i artikel 91 i avtalet kan företrädas av en utsedd minister eller tjänsteman om de är förhindrade att delta.

Tjänstemannen skall normalt vara chefen för Ryska federationens delegation vid Europeiska gemenskaperna, chefen för den ständiga representationen vid EU eller en högre tjänsteman.

I alla övriga fall skall en medlem som önskar låta sig företrädas meddela ordföranden namnet på sin företrädare före det aktuella mötet.

Den som företräder en medlem av samarbetsrådet skall utöva den ordinarie medlemmens alla rättigheter.

Artikel 4

Delegationer

Samarbetsrådets medlemmar får åtföljas av tjänstemän.

Före varje möte skall ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av parternas delegationer och om cheferna för dessa.

Samarbetsrådet får inbjuda andra personer att närvara vid mötena för att informera om särskilda ämnen.

Artikel 5

Sekretariat

En tjänsteman från generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd och en tjänsteman som utses av Ryska federationen skall gemensamt fungera som sekreterare för samarbetsrådet.

Artikel 6

Handlingar

När överläggningarna i samarbetsrådet skall föras med utgångspunkt i skriftligt underlag skall de båda sekreterarna numera och distribuera dessa handlingar som samarbetsrådets dokument.

Artikel 7

Korrespondens

Alla meddelanden till samarbetsrådet eller samarbetsrådets ordförande skall översändas till samarbetsrådets båda sekreterare.

De båda sekreterarna skall se till att korrespondensen vidarebefordras till samarbetsrådets ordförande och när det är lämpligt distribueras som sådana dokument som avses i

(¹) EGT L 327, 28.11.1997, s. 1.

artikel 6 till samarbetsrådets övriga medlemmar. Den korrespondens som distribueras skall sändas till kommissionens generalsekretariat, till EU-medlemsstaternas ständiga representationer och till Ryska federationens delegation i Bryssel.

Meddelanden från samarbetsrådets ordförande skall sändas till mottagarna av respektive sekreterare, och i förekommande fall distribueras som sådana handlingar som avses i artikel 6 till övriga medlemmar i samarbetsrådets under de adresser som anges i föregående stycke.

Artikel 8

Dagordning för mötena

1. De båda parterna skall komma överens om en preliminär dagordning. Respektive sekreterare skall översända dagordningen till de mottagare som avses i artikel 7 senast två veckor före mötets början.

Den preliminära dagordningen skall innehålla de punkter med avseende på vilka en begäran om upptagande på dagordningen har kommit de båda sekreterarna tillhanda senast 21 dagar före mötets början, dock får punkterna föras upp på den preliminära dagordningen endast om underlaget har kommit sekreterarna tillhanda senast den dag då dagordningen skall avsändas.

Dagordningen skall godkännas av samarbetsrådets i början av varje möte. Ytterligare punkter, utöver de som redan finns upptagna på den preliminära dagordningen, får föras upp på dagordningen endast om de båda parterna är överens om detta.

2. I samförstånd med parterna kan de tidsfrister som anges i punkt 1 förkortas för att beakta vad som krävs i ett särskilt fall.

Artikel 9

Protokoll

Sekreterarna skall gemensamt upprätta ett protokollsutkast avseende varje möte i två giltiga exemplar.

I protokollet skall normalt för varje punkt på dagordningen anges

- den dokumentation som föreläggs samarbetsrådet,
- de uttalanden som någon medlem av samarbetsrådet begär att få tagna till protokollet,
- de rekommendationer som avges, de uttalanden som överenskoms samt de slutsatser som antas om särskilda frågor.

Protokollet skall också innehålla en förteckning över de medlemmar i samarbetsrådet eller företrädare för dessa som har deltagit i mötet.

Protokollsutkastet skall föreläggas samarbetsrådet för godkännande senast en månad efter varje möte. Efter godkännandet skall två giltiga exemplar av protokollet undertecknas av de båda sekreterarna och arkiveras av parterna. En kopia av protokollet skall översändas till var och en av de mottagare som avses i artikel 7.

Artikel 10

Rekommendationer

1. Samarbetsrådet skall avge rekommendationer efter gemensam överenskommelse mellan parterna.

Mella mötena får samarbetsrådet avge rekommendationer eller godkända protokoll genom ett skriftligt förfarande om parterna är överens om detta. Ett skriftligt förfarande består av en officiell skriftväxling mellan de båda sekreterarna, som skall handla i samförstånd med parterna.

2. Samarbetsrådets rekommendationer enligt artikel 90 i avtalet skall benämnas "rekommendation" samt åtföljas av serienummer, datum för antagande och en allmän beskrivning av ämnet.

Samarbetsrådets rekommendationer skall bestyrkas av de båda sekreterarna och två giltiga exemplar skall undertecknas av cheferna för de båda parternas delegationer.

Rekommendationerna skall vidarebefordras till var och en av de mottagare som avses i artikel 7 som samarbetsrådets dokument.

Artikel 11

Offentlighet

Om inte parterna beslutar annat skall samarbetsrådets möten inte vara offentliga.

Varje part får besluta om samarbetsrådets rekommendationer skall offentliggöras i deras respektive officiella publikationer.

Artikel 12

Språk

Samarbetsrådets officiella språk skall vara parternas officiella språk.

Samarbetsrådet skall normalt överlägga på grundval av dokumentation som har utarbetats på dessa språk.

Artikel 13

Utgifter

Europeiska gemenskaperna och Ryska federationen skall var och en för sig stå för de utgifter som uppkommer till följd av deras deltagande i samarbetsrådets möten, såväl utgifter för personal, resor och uppehälle som utgifter för porto och telekommunikationer.

Europeiska gemenskaperna skall stå för utgifterna för tolkning under mötena och för översättning av handlingar, med undantag för utgifterna för tolkning eller översättning från något av Europeiska gemenskapernas officiella språk till ryska, som Ryska federationen skall stå för.

Övriga utgifter för den praktiska organisationen av mötena, inbegripet utgifter för mångfaldigande av de handlingar som delas ut under mötena, skall den part som är värd för mötet stå för.

Artikel 14

Samarbetskommitté

1. I enlighet med artikel 92 i avtalet inrättas härmed en samarbetskommitté som skall ha till uppgift att biträda samarbetsrådets när det fullgör sina uppgifter. Den skall

bestå av företrädare för Europeiska gemenskapernas kommission och företrädare för medlemmarna i Europeiska unionens råd, å ena sidan, och av företrädare för Ryska federationens regering, å andra sidan, normalt på hög tjänstemannanivå.

2. Samarbetskommittén skall förbereda samarbetsrådets möten och överläggningar, när det är lämpligt övervaka genomförandet av samarbetsrådets rekommendationer och i allmänhet säkerställa att kontinuiteten i partnerskapet bibehålls och att avtalet fungerar väl. Den skall förelägga samarbetsrådet förslag eller utkast till rekommendationer för antagande.

3. De samråd som avses i artiklarna 16, 17 och 53 i avtalet samt i bilaga 2 till detta skall äga rum i samarbetskommittén. Samråden kan förtsätta i samarbetsrådet om parterna är överens om detta.

4. Samarbetskommitténs arbetsordning biläggs denna arbetsordning.

BILAGA

ARBETSORDNING FÖR SAMARBETSKOMMITTÉN

Artikel 1

Ordförandeskap

Ordförandeskapet i samarbetskommittén skall innehåsa växelvis tolv månader åt gången av en företrädare för Europeiska gemenskapernas kommission, på gemenskapernas och deras medlemsstaters vägnar, och av en företrädare för Ryska federationens regering. Den första perioden skall inledas på dagen för det första mötet i samarbetsrådet och avslutas den 31 december samma år. Under denna period och därefter för varje tolv månadersperiod skall ordförandeskapet i samarbetskommittén innehåsa av den part som innehar ordförandeskapet i samarbetsrådet.

Artikel 2

Möten

Samarbetskommittén skall sammanträda en gång om året och med parternas samtycke när omständigheterna kräver det.

Varje möte i samarbetskommittén skall hållas vid en tidpunkt och på en plats som parterna kommer överens om.

Samarbetskommitténs möten skall sammankallas gemensamt av de båda sekreterarna.

Artikel 3

Delegationer

Före varje möte skall ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av parternas delegationer.

Artikel 4

Sekretariat

En tjänsteman från Europeiska gemenskapernas kommission och en tjänsteman från Ryska federationens regering skall gemensamt fungera som sekreterare för samarbetskommittén.

Alla meddelanden till och från samarbetskommitténs ordförande enligt denna bilaga skall vidarebefordras till samarbetskommitténs sekreterare, samarbetsrådets sekreterare och samarbetsrådets ordförande.

Artikel 5

Offentlighet

Om inte parterna beslutar annat skall samarbetskommitténs möten inte vara offentliga.

Artikel 6

Dagordning för mötena

1. Samarbetskommitténs sekreterare skall utarbeta en preliminär dagordning för varje möte. Den skall vidarebefordras till de mottagare som avses i artikel 4 senast två veckor före mötets början.

Den preliminära dagordningen skall innehålla de punkter med avseende på vilka en begäran om upptagande på dagordningen har kommit ordföranden tillhanda senast 21 dagar före mötets början, dock får punkterna föras upp på den preliminära dagordningen endast om underlaget har kommit sekreterarna tillhanda senast den dag då dagordningen skall avsändas.

Dagordningen skall godkännas av samarbetskommittén i början av varje möte. Andra punkter än de som finns upptagna på den preliminära dagordningen får föras upp på dagordningen om de båda parterna är överens om detta.

2. I samförstånd med parterna kan de tidsfrister som anges i punkt 1 förkortas för att beakta vad som krävs i ett särskilt fall.

3. Samarbetskommittén får anmoda experter att närvara vid kommitténs möten för att informera om särskilda ämnen.

Artikel 7

Protokoll

Protokoll skall föras vid varje möte. Protokollet skall innehålla en sammanfattning av de slutsatser som samarbetskommittén kommer fram till.

Efter att ha godkänts av samarbetskommittén skall protokollet undertecknas av ordföranden och av sekreterarna samt arkiveras av parterna. En kopia av protokollet skall översändas till var och en av de mottagare som avses i artikel 4 i denna bilaga.

Artikel 8

Rekommendationer

Samarbetskommittén får endast avge rekommendationer i de särskilda fall då den har fått befogenhet från samarbetsrådet enligt artikel 92.2 i avtalet. I sådana fall skall dessa handlingar benämnas "rekommendation" samt åtföljas av serienummer, datum för antagande och beskrivning av ämnet. Rekommendationer skall avges efter gemensam överenskommelse mellan parterna.

Samarbetskommitténs rekommendationer skall vidarebefordras till de mottagare som avses i artikel 4 i denna bilaga. Samarbetskommittén får fatta beslut om offentliggörande av dessa rekommendationer.

Samarbetskommitténs rekommendationer skall undertecknas av ordföranden och sekreterarna.

Artikel 9

Utgifter

Gemenskapen och Ryska federationen skall var och en för sig stå för de utgifter som uppkommer till följd av att de deltar i samarbetskommitténs samt dess underkommittéers och arbetsgruppers möten, såväl utgifter för personal, resor och uppehälle som utgifter för porto och telekommunikationer.

Europeiska gemenskaperna skall stå för utgifterna för tolkning under mötena och för översättning av hand-

lingar, med undantag av utgifter för tolkning eller översättning från ett av Europeiska gemenskapens officiella språk till ryska, som Ryska federationen skall stå för.

Övriga utgifter för den praktiska organisationen av mötena, inbegripet utgifter för mångfaldigande av de handlingar som delas ut under mötena, skall den part som är värd för mötet stå för.

Artikel 10

Underkommittéer och arbetsgrupper

Samarbetskommittén får inrätta underkommittéer och arbetsgrupper för att bistå den i dess arbete. Dessa skall anses arbeta under ledning av samarbetskommittén, till vilken de skall rapportera efter varje möte. Underkommittéer och arbetsgrupper får inte avge rekommendationer.

Samarbetskommittén får ändra underkommittéernas eller arbetsgruppernas uppdrag, upplösa dem eller inrätta ytterligare underkommittéer eller arbetsgrupper.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 mars 1998

om avslutande av antidumpningsförfarande rörande import av volframmalm och anrikad volframmalm med ursprung i Kina

(98/229/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2331/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 9 och 11 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

A. FÖRFARANDE

1. Gällande åtgärder

- (1) Genom förordning (EEG) nr 2735/90 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 610/95 ⁽⁴⁾, införde rådet en slutgiltig antidumpningstull på import av volframmalm och anrikad volframmalm med ursprung i Kina enligt KN-nummer 2611 00 00.

2. Begäran om översyn

- (2) Till följd av att det i februari 1995 offentliggjordes ett tillkännagivande om att giltighetstiden för de gällande åtgärderna snart skulle komma att löpa ut ⁽⁵⁾ mottog kommissionen i juni 1995 en begäran om översyn som ingivits av Eurométaux för alla producenter av den berörda produkten i gemenskapen. I begäran lades det fram bevis för att antidumpningsåtgärdernas upphörande troligtvis skulle leda till fortsatt eller återkommande dumpning och

skada, vilket ansågs vara tillräckligt för att berättiga att en antidumpningsöversyn inleddes.

- (3) Den 21 september 1995 meddelade kommissionen, genom ett tillkännagivande som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽⁶⁾, sin avsikt att inleda en översyn av förordning (EEG) nr 2735/90 och inledde en undersökning i enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 3283/94 ⁽⁷⁾, vilken under undersökningens gång ersattes med förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad grundförordningen).

3. Undersökning

- (4) Kommissionen underrättade officiellt de producenter/exportörer och importörer som man visste berördes, samt företrädarna för exportlandet och gemenskapsproducenterna om att en översyn skulle inledas och berörda parter gavs möjlighet att skriftligen lämna sina synpunkter och att begära att bli hörda inom den tidsfrist som angavs i det tillkännagivande som avses i punkt 3.
- (5) Den aktuella översynen överskred den tidsfrist på ett år inom vilken den enligt artikel 11.5 i grundförordningen normalt skulle ha avslutats, på grund av att det parallellt genomfördes två andra översynsförfaranden beträffande volframprodukter, nämligen dels beträffande volframoxid och volframsyra och dels beträffande volframkarbid och gjuten volframkarbid. Med tanke på att produkterna ligger så nära varandra i produktionskedjan beslutades att resultaten av alla dessa undersökningar skulle läggas fram samtidigt.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 317, 6.12.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 264, 27.9.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 64, 22.3.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT C 48, 25.2.1995, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT C 244, 21.9.1995, s. 3.

⁽⁷⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 1.

**B. ÅTERTAGANDE AV BEGÄRAN OM ÖVERSYN
VID GILTIGHETSTIDENS UTGÅNG OCH AV-
SLUTANDE AV FÖRFARANDET**

- (6) Under undesökningens gång drog klaganden, Euro-métaux, formellt tillbaka sin begäran om översyn vid giltighetstidens utgång mot bakgrund av att det nyligen skett en avsevärd nedgång i importen av volframmalm och anrikad volframmalm med ursprung i Kina.
- (7) Om gemenskapsindustrin drar tillbaka sin begäran om översyn vid giltighetstidens utgång kan förfarandet i enlighet med artikel 11.5 i förening med artikel 9.1 i grundförordningen avslutas med mindre ett sådant avslutande skulle strida mot gemenskapens intresse. Det har i den nuvarande undersökningen inte kommit fram några aspekter beträffande gemenskapens intresse som skulle kunna motivera ett fortsatt förfarande.
- (8) De berörda parterna har underrättats om kommissionens avsikt att avsluta förfarandet och givits möjlighet att lämna synpunkter. Det har inte mottagits några synpunkter som tyder på att avslutandet inte skulle vara i gemenskapens intresse.
- (9) Samråd har skett med rådgivande kommittén som inte har haft några invändningar.
- (10) Mot bakgrund av det ovanstående drar kommissionen slutsatsen att det inte är nödvändigt att behålla skyddsåtgärderna och att förfarandet bör avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Antidumpningsförfarandet rörande import av volframmalm och anrikad volframmalm enligt KN-nummer 2611 00 00 med ursprung i Kina avslutas härmed.

Utfärdat i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 mars 1998

om avslutande av antidumpningsförfarandet beträffande import av volframoxid och volframsyra med ursprung i Kina

(98/230/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽¹⁾, ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2331/96⁽²⁾, särskilt artikel 9.2 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

A. FÖREGÅENDE FÖRFARANDE

- (1) Genom förordning (EEG) nr 2736/90⁽³⁾ införde rådet en slutgiltig antidumpningstull på 35 procent på import av volframoxid och volframsyra med ursprung i Kina. Genom beslut 90/479/EEG⁽⁴⁾ godtog kommissionen de åtaganden som gjorts av två stora kinesiska exportörer beträffande den produkt som är föremål för åtgärder.
- (2) Sedan de två berörda exportörerna återtagit sina åtaganden införde kommissionen genom förordning (EG) nr 2286/94⁽⁵⁾ preliminära antidumpningstullar på den berörda produkten.
- (3) Genom förordning (EG) nr 610/95⁽⁶⁾ ändrade rådet förordning (EEG) nr 2736/90 och införde en slutgiltig antidumpningstull på 35 % på import av volframoxid och volframsyra med avseende på de två exportörerna.

B. ÖVERSYNSUNDERSÖKNING

- (4) Sedan det i februari 1995 offentliggjorts ett tillkännagivande om att giltighetstiden för de gällande åtgärderna snart skulle komma att löpa ut⁽⁷⁾ begärde Eurométaux, som företräder alla gemenskapsproducenter av den berörda produkten, en översyn av åtgärderna. I begäran lades det fram bevisning för att produkten med ursprung i Kina dumpades och för att förnyad väsentlig skada sannolikt skulle bli resultatet om de gällande antidumpningsåtgärderna skulle upphöra att gälla.

Denna bevisning ansågs tillräcklig för att motivera att en översyn inleddes.

- (5) Den 21 september 1995 meddelade kommissionen, genom ett tillkännagivande som offentliggjordes i *Europeiska Gemenskapernas officiella tidning*⁽⁸⁾, att en översyn av förordning (EEG) nr 2736/90 skulle inledas. Översynen inleddes i enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 3283/94⁽⁹⁾, som under undersökningens gång ersattes med förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad grundförordningen).
- (6) Kommissionen underrättade officiellt de producent/exportörer och importörer som den visste var berörda, samt företrädarna för exportlandet och gemenskapsproducenterna om att översynen skulle inledas, och de direkt berörda parterna gavs möjlighet att skriftligen lämna sina synpunkter och begära att bli hörda inom den tidsfrist som anges i ovanstående tillkännagivande.
- (7) Gemenskapsproducenterna, exportörerna/producenterna och vissa av importörerna som också var användare av den berörda produkten lämnade sina synpunkter skriftligen och hördes.
- (8) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter den ansåg vara nödvändiga för undersökningen och genomförde kontrollbesök hos följande företag:
 - a) *Gemenskapsproducenter*
 - Wolfram Bergbau und Hüttengesellschaft m.b.H., St Peter, Österrike.
 - H. C. Starck GmbH & Co KG, Goslar, Tyskland.
 - Eurotungstène Poudres, Grenoble, Frankrike.
 - b) *Importörer/användare inom gemenskapen*
 - AB Sandvik Hard Materials, Sverige.
 - Seco Tools AB, Sverige.
 - Cerametal, Luxemburg.
 - c) *Närstående importör*
 - Minmetals North-Europe AB, Sverige.
 - d) *Producent i jämförelselandet*
 - Metek Metal Technology Ltd., Israel.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 317, 6.12.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 264, 27.9.1990, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 264, 27.9.1990, s. 57.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 23.9.1994, s. 8.

⁽⁶⁾ EGT L 64, 22.3.1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT C 48, 25.2.1995, s. 3.

⁽⁸⁾ EGT C 244, 21.9.1995, s. 7.

⁽⁹⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 1.

- (9) Dumpningsundersökningen omfattade tiden från och med den 1 oktober 1994 till och med den 30 september 1995 (nedan kallad undersökningsperioden). Undersökningen av skada omfattade perioden från och med 1991 fram till slutet av undersökningsperioden.
- (10) Den nu aktuella översynen överskred den tidsfrist på ett år inom vilken den enligt artikel 11.5 i grundförordningen normalt skulle ha avslutats, på grund av undersökningens komplicerade natur och särskilt på grund av att det visade sig svårt att finna ett lämpligt jämförelseland varifrån man kunde få tillförlitliga uppgifter. Dessutom inleddes, samtidigt med den nu aktuella översynen, ytterligare två undersökningar⁽¹⁾ beträffande volframprodukter, dels beträffande volframsmalm och anrikad volframsmalm, och dels beträffande volframkarbid och gjuten volframkarbid, och det var, med tanke på att dessa produkter ligger så nära varandra i produktionskedjan för volframprodukter, nödvändigt att genomföra dessa undersökningar parallellt med den nu aktuella översynen. Vidare framkom det i ett sent skede av undersökningen nya uppgifter om utvecklingen på volframmarknaden.

C. PRODUKT SOM ÄR FÖREMÅL FÖR UNDER-SÖKNING OCH LIKADAN PRODUKT

1. Produkt som är föremål för undersökning

- (11) Den produkt som är föremål för den nu aktuella översynen är samma produkt som behandlas i förordning (EEG) nr 2736/90 och omfattas av KN-nummer 2825 90 40.

Den berörda produkten är volframoxid och volframsyra med följande karakteristika:

- Volframoxid (blått eller gult pulver) är en förening av volfram och syre (WO_3), som vanligtvis framställs genom värmebehandling (kalcinerings) av ammoniumparavolframat eller genom materialåtervinning av volframhaltigt skrot.
- Volframsyra är en sammansättning av volfram, väte och syre (H_2WO_4) som framställs antingen genom utfällning i en natriumvolframatlösning eller genom upplösning av kalciumvolframat. Den saluförs antingen i obehandlad form eller, efter termisk sönderdelning, i form av industriell volframoxid.

Volframoxid och volframsyra är mellanprodukter som huvudsakligen används i framställningen av andra volframhaltiga produkter i ett senare led i produktionskedjan för volframprodukter, även om vissa former av volframoxid och volframsyra kan användas direkt inom vissa mycket begränsade användningsområden inom den keramiska industrin. Deras kemiska egenskaper är mycket lika, volframhalten är nästan exakt densamma, och

efter smärre bearbetning är det ingen större skillnad mellan deras respektive användning inom industrin. På samma sätt som i den tidigare undersökningen betraktas således volframoxid och volframsyra i denna undersökning som en enda produkt (nedan kallad oxid/syra).

2. Likadan produkt

- (12) I enlighet med vad som fastställdes i den ursprungliga undersökningen betraktas oxid/syra som exporteras från Kina och oxid/syra som framställs och säljs av gemenskapsproducenterna och av producenterna i jämförelselandet som likadana produkter enligt artikel 1.4 i grundförordningen, eftersom de fysiska, kemiska och tekniska egenskaperna samt även de slutliga användningsområdena huvudsakligen är desamma.

D. DUMPNING

1. Normalvärde

1.1 Val av jämförelseland

- (13) Eftersom Kina är ett land utan marknadsekonomi, fick normalvärdet fastställas på grundval av uppgifter som inhämtats i ett jämförelseland. Sydkorea hade föreslagits för detta ändamål av den part som begärde översynen. I tillkännagivandet om inledande föreslogs följaktligen det landet som jämförelseland. Kommissionen gjorde avsevärda ansträngningar för att få volframproducenterna i Sydkorea att samarbeta men dessa önskade inte samarbeta i översynen.
- (14) De klagande föreslog USA som alternativt jämförelseland. Emellertid var det av de många producenter i USA som kommissionen kontaktade endast en, Teledyne Advanced Materials, som var villig att tillhandahålla vissa allmänna upplysningar.

Vid analysen av de inlämnade uppgifterna framkom emellertid att detta företag under undersökningsperioden huvudsakligen köpte oxid/syra av kinesiskt och ryskt ursprung och endast producerade en försumbar mängd oxid/syra genom kalcinerings av ammoniumparavolframat (dvs. den omedelbart föregående produkten i produktionskedjan) för eget bruk. Vidare sålde företaget inte någon oxid/syra, vare sig på den inhemska marknaden eller på exportmarknaderna.

Dessutom föreföll de övriga amerikanska producenterna att vara i samma situation; ingen USA-producerad oxid/syra säljs på den öppna inhemska marknaden och det exporteras inte heller några större mängder USA-producerad oxid/syra, då detta anses vara en mellanprodukt som endast är avsedd att användas i produktionen av produkter i nästföljande led i produktionskedjan för volframprodukter.

⁽¹⁾ EGT C 244, 21.9.1995, s. 3 och s. 5

Följaktligen ansågs inte USA vara lämpligt som jämförelseland i denna översyn.

- (15) Kommissionen lade ned ett stort arbete på att kontakta företag i ett flertal andra eventuellt lämpliga jämförelseländer, i syfte att få till stånd samarbete framför allt med producenter i Kanada, Japan och Israel.

- (16) Av de olika producenter som kontaktades var det endast en producent av oxid/syra, Metek Metal Technology Ltd (nedan kallad Metek) i Israel, som gick med på att samarbeta i denna översyn. Det ansågs lämpligt att välja Israel som jämförelseland mot bakgrund av följande faktorer:

— Den oxid/syra som produceras i Israel hade samma egenskaper som den oxid/syra som produceras av de samarbetsvilliga kinesiska exportörerna/producenterna.

— Den samarbetsvilliga israeliska producentens produktionsprocess för oxid/syra bygger på kalcinering av ammoniumparavolframat eller materialåtervinning av volframhaltigt skrot. Den israeliska produktionsprocessen är likartad den produktionsprocess som de samarbetsvilliga kinesiska producenterna/exportörerna använder sig av. Den är modern och effektiv.

— Vad gäller försörjningen av råmaterial hade Metek obegränsad tillgång till råmaterial för produktionen av den berörda produkten, dvs. ammoniumparavolframat och volframhaltigt skrot, som under undersökningsperioden köptes till världsmarknadspriser från leverantörer i Kina och Ryssland (vad gäller ammoniumparavolframat) eller från andra leverantörer i Europa och USA (vad gäller skrot).

— Den mängd oxid/syra som den israeliska producenten producerade var tillräckligt stor för att produktionskostnaden skulle vara rimlig i jämförelse med produktionskostnaden för den kinesiska produkten.

— Dessutom är den israeliska marknaden för oxid/syra i sig öppen och konkurrenspräglad, eftersom importen inte beläggs med tull eller andra importbegränsningar och importvolymen är avsevärd.

På grundval av ovanstående och i enlighet med artikel 2.7 i grundförordningen ansågs Israel vara ett lämpligt och inte oskäligt jämförelseland för fastställandet av normalvärdet för den produkt som är föremål för undersökning.

- (17) Det gjordes inga invändningar mot valet av Israel som jämförelseland, vare sig från de kinesiska exportörernas/producenternas sida, de kinesiska myndigheternas sida eller någon annan berörd parts sida.

1.2 Konstruerat normalvärde

- (18) Eftersom Kina är ett land utan marknadsekonomi och Israel valts som jämförelseland fick normalvärdet för den kinesiska exporten fastställas i enlighet med artikel 2.7 i grundförordningen.

Eftersom den samarbetsvilliga israeliska producenten huvudsakligen producerade den berörda produkten för egna behov i samband med produktion av volframpulver, förutom en liten del av produktionen som gick på export, ansågs det att den lämpligaste grunden för normalvärdet skulle vara ett konstruerat värde, beräknat som summan av produktionskostnaden (dvs. försäljnings- och administrationskostnader och allmänna kostnader) och en rimlig vinstmarginal.

- (19) Produktionskostnaden erhöles genom att alla kostnader räknades samman, både fasta kostnader och rörliga kostnader för material och produktion i ursprungslandet. I avsaknad av specifika uppgifter beträffande oxid/syra för andra producenter/exportörer i ursprungslandet, beräknades, i enlighet med artikel 2.6 b i grundförordningen, försäljnings- och administrationskostnader och allmänna kostnader utifrån motsvarande kostnader för Meteks försäljning av volframpulver, dvs. en produkt inom samma generella produktkategori, på hemmamarknaden under undersökningsperioden.

Vinstmarginalen beräknades på samma grund. Vinstmarginalen låg på samma nivå som den vinstmarginal som användes i den ursprungliga undersökningen.

2. Exportpriser

- (20) Kommissionen erhöles omfattande uppgifter om exportpriser från två kinesiska producenter/exportörer och fyra importörer. Dessa uppgifter omfattade nästan hela den kinesiska exporten av oxid/syra till gemenskapen under undersökningsperioden, vilket bekräftas av uppgifter från Eurostat.

För den del av den kinesiska exporten som såldes direkt på export till oberoende kunder i gemenskapen fastställdes exportpriserna, i enlighet med artikel 2.8 i grundförordningen, på grundval av de priser som faktiskt betalades eller skulle betalas för den berörda produkten. För den del av exporten som gick genom ett närstående företag (Minmetals North-Europe AB) och som utgör huvuddelen av all kinesisk export av produkten konstruerades exportpriserna, i enlighet med artikel 2.9 i grundförordningen, på grundval av återförsäljningspriserna till den första oberoende köparen i gemenskapen. Det gjordes en justering för alla omkostnader, inbegripet tullar och skatter, som tillkommit mellan importen och återförsäljningen, samt för vinst. Vinstmarginalen fastställdes på grundval av uppgifter från tre icke-närstående importörer inom samma sektor.

3. Jämförelse

- (21) Det vägda genomsnittliga normalvärdet på grundval av fob-värdet vid Israels gräns, jämfördes, i enlighet med artikel 2.11 i grundförordningen, med det vägda genomsnittliga exportpriset på grundval av fob-värdet vid Kinas gräns och i samma handelsled.

För att en rättvis jämförelse skulle kunna ske togs, i enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen, hänsyn i form av justeringar till de olikheter i kostnader för transport, försäkring, kredit, hantering och de därmed sammanhängande kostnader som påstods och konstaterades påverka prisernas jämförbarhet.

4. Dumpningsmarginal

- (22) Av ovanstående jämförelse framgick att det förekom dumpning och att dumpningsmarginalen är lika med det belopp med vilket normalvärdet överskred exportpriset.

Den vägda genomsnittliga dumpningsmarginalen, uttryckt i procent av priset fritt gemenskapens gräns, oförtullat, uppgår till 5,6 %.

E. GEMENSKAPSINDUSTRIN

- (23) De kinesiska exportörerna och vissa användare inom gemenskapen gjorde ett antal invändningar beträffande definitionen av gemenskapsindustrin och den ställning som innehas av de producenter som står bakom begäran om översyn.
- (24) De kinesiska exportörerna hävdade att ett av de företag som står bakom begäran om översyn var en stor köpare av de produkter som importerades till dumpade priser och därför inte skulle ha ingått i definitionen av gemenskapsindustrin, i enlighet med artikel 4.1 a i grundförordningen.

Av undersökningen framgår emellertid att denna producent inte importerade någon oxid/syra med ursprung i Kina under undersökningsperioden. Invändningen beaktades följaktligen inte.

- (25) De kinesiska exportörerna hävdade också att en av de producenter som står bakom begäran om översyn var en importör av kinesisk oxid/syra närstående och att denne därför, i enlighet med artikel 4.1 a och 4.2 i grundförordningen, inte borde omfattas av den definition av gemenskapsindustrin som gjorts för denna översyn.

Under undersökningens gång bekräftades att de två berörda företagen hade motstridiga intressen vad gäller införandet av antidumpningsåtgärderna, även om de var varandra närstående. Det ena företaget producerade oxid/syra, medan det andra importerade produkten i fråga. Det framkom att de båda företagen fastställde och genomförde sina affärsstrategier oberoende av varandra. Sammanfattningsvis drogs slutsatsen att det faktum att företagen var varandra närstående varken påverkade deras agerande eller analysen av den berörda gemenskapsproducentens ekonomiska situation i fråga om den berörda produkten. Följaktligen undantogs inte

denna producent från definitionen av gemenskapsindustrin.

- (26) I begäran om översyn påstods att de producenter som stod bakom begäran svarade för 100 % av produktionen av oxid/syra för försäljning på den öppna marknaden och därför utgjorde hela gemenskapsindustrin enligt artikel 5.4 i grundförordningen.

Detta påstående mötte motstånd från ett antal producenter av olika volframslutprodukter (producenter av verktyg, hårdmetaller) i gemenskapen, som producerar små kvantiteter oxid/syra genom kalcinering av ammoniumparavolfamat endast för att täcka de egna behoven. De hävdade särskilt att frågan om i vilken grad de producenter som stod bakom begäran skulle kunna anses vara representativa för gemenskapsindustrin borde bedömas mot bakgrund av den sammanlagda gemenskapsproduktionen av produkten i fråga (inbegripet produktionen för egna behov) och att de producenter som stod bakom begäran mot denna bakgrund inte kunde anses vara representativa för gemenskapsindustrin.

Frågan undersöktes igen men slutsatsen drogs att argumentet var ogrundat. Även om produktionen för egna behov hos de företag som lade fram påståendet togs med i beräkningen skulle de producenter som stod bakom begäran om översyn ändå fortfarande stå för 79 % av den sammanlagda produktionen av oxid/syra i gemenskapen och då skulle villkoren i artikel 5.4 i grundförordningen ändå vara uppfyllda. Vidare bekräftades det under undersökningens gång att de producenter som stod bakom begäran om översyn stod för hela gemenskapens produktion av oxid/syra för försäljning på den öppna marknaden.

- (27) Mot bakgrund av ovanstående drogs slutsatsen att de producenter som stod bakom begäran om översyn utgör gemenskapsindustrin enligt artiklarna 4.1 och 5.4 i grundförordningen. Nedan avser begreppet "gemenskapsindustrin" de företag som stod bakom begäran om översyn.

F. SKADA

1. Inledande anmärkningar

- (28) Vid undersökningen av skada bör man hålla i minnet att oxid/syra ingår i en hel produktionskedja av volframprodukter och att utvecklingen på marknaden för den berörda produkten bör sättas i samband med utvecklingen för de övriga produkterna i produktionskedjan.

Avgörandena beträffande skada baserades på uppgifter om gemenskapen i dess sammansättning då översynen inleddes, dvs. bestående av 15 medlemsstater.

(29) *Förbrukning i gemenskapen*

För denna undersökning fastställdes förbrukningen på grundval av den sammanlagda importen plus gemenskapsindustrins försäljning på den öppna gemenskapsmarknaden. Således beaktades inte produktionen för egna behov när gemenskapens förbrukning fastställdes eftersom denna produktion inte ansågs konkurrera direkt med importen. Förbrukningen ökade stadigt under den undersökta perioden från 897 ton 1991 till 1 238 ton 1992, 2 211 ton 1993, 3 815 ton 1994 och 4 062 ton under undersökningsperioden (+452 %).

2. De kinesiska exportörernas agerande2.1 *Volym och marknadsandel för importen från Kina*

- (30) Importen av oxid/syra med ursprung i Kina ökade från 419 ton 1991 till 676 ton 1992, 1 548 ton 1993, 2 526 ton 1994 och sjönk till 1 259 ton under undersökningsperioden. Importen hade en marknadsandel på 46,7 % 1991, 54,6 % 1992, 70 % 1993, 66,2 % 1994 och 31 % under undersökningsperioden.
- (31) Minskningen av importen från Kina under undersökningsperioden, både i absoluta och relativa tal, sammanföll med införandet av en antidumpningstull i form av en värdetull i september 1994. Importen från Kina ersattes delvis av import från Ryssland, särskilt i de nya medlemsstaterna. Det bör tilläggas att användarföretag i Sverige och i viss mån i Österrike enligt tillgängliga uppgifter hade hamstrat produkter från Kina före anslutningen 1995. Detta förklarar varför det under undersökningsperioden, som omfattar en period efter de nya medlemsstaternas anslutning, skedde en relativ minskning av importen av oxid/syra från Kina.

2.2 *Priser för den dumpade importen*a) *Allmän tendens*

- (32) Enligt uppgifter från Eurostat fluktuerade de kinesiska priserna under den undersökta perioden, med avsevärda prisökningar mellan 1994 och undersökningsperioden. Prisökningarna sammanföll med en ökad efterfrågan. Prisutvecklingen skedde parallellt med prisökningarna i fråga om ammoniumparavolfamat. En sådan parallell utveckling var förutsägbar eftersom ammoniumparavolfamat är det viktigaste råmaterialet vid produktion av oxid/syra

och mer än 90 % av det ammoniumparavolfamat som förbrukas i gemenskapen faktiskt importeras från Kina.

b) *Prisunderskridande*

- (33) På grundval av de prisuppgifter som lämnats av de samarbetsvilliga kinesiska exportörerna och av importörer i gemenskapen, som står för 80 % av den sammanlagda importen från Kina, jämfördes med avseende på undersökningsperioden gemenskapsindustrins månatliga vägda genomsnittliga försäljningspris med det månatliga vägda genomsnittliga importpriset för oxid/syra. Två gemenskapsproducenters transaktioner avseende material av högre kvalitet togs inte med eftersom det inte förekom någon import från Kina av produkter av samma slag.

För jämförelsen användes gemenskapsindustrins priser fritt fabrik och exportörens priser vid gemenskapens gräns, antidumpningstull betald, i samma handelsled. Jämförelsen visade på en vägd genomsnittlig prisunderskridandemarginal på 3,8 %.

- (34) Importpriserna för kinesisk oxid/syra låg lägre än gemenskapsindustrins priser under hela den undersökta perioden (från och med 1991 till och med undersökningsperioden). Med tanke på jämförbarheten beaktades priserna på importen till de tre nya medlemsstaterna före anslutningen inte i undersökningen av prisunderskridandet och av de kinesiska prisernas utveckling, men det bör ändå påpekas att priserna för den kinesiska importen i de medlemsstater där det inte förekom några åtgärder före 1995 (Österrike och Sverige) vid vissa tillfällen befanns vara lägre än i gemenskapen med tolv medlemsstater.

3. Gemenskapsindustrins situation

- (35) Undersökningen har visat att gemenskapsindustrin producerar både för den öppna marknaden och för egna behov. Huvuddelen av gemenskapsindustrins produktion av oxid/syra är avsedd för internt bruk. Vissa av de skadeindikatorer som undersöks nedan, såsom produktion, kapacitet och kapacitetsutnyttjande, gäller för båda produktionsformerna eftersom det inte kunde göras någon meningsfull distinktion dem emellan. De övriga faktorer som anges nedan, dvs. försäljning, marknadsandel, priser och lönsamhet, gäller industrins produktion av oxid/syra för den öppna marknaden.

3.1 Produktionskapacitet, produktion, kapacitetsutnyttjande

- (36) Gemenskapsindustrins produktionskapacitet låg stabilt kring 8 500 ton under den undersökta perioden. Mellan 1991 och 1993 skedde en smärre nedgång i produktionen, men totalt sett ökade produktionen från 6 151 ton 1991 till 8 123 ton under undersökningsperioden, dvs. med 32 %. Denna produktionsökning är i linje med den förbrukningstendens som gäller för samtliga volframprodukter.

Graden av kapacitetsutnyttjande ökade från 72 % 1991 till 95 % under undersökningsperioden.

3.2 Försäljningsvolym och marknadsandel

- (37) Det måste understrykas att gemenskapsproducenterna, även om produktionen ökade avsevärt, använde en allt större del av sin produktion av oxid/syra för att producera produkter i efterföljande led i produktionskedjan för volframprodukter, och det var endast en liten del som såldes på den öppna marknaden.
- (38) Gemenskapsindustrins försäljning på den öppna gemenskapsmarknaden minskade från 1991 till 1993 och ökade svagt under 1994 och under undersökningsperioden. Emellertid var gemenskapsindustrins försäljning på den öppna marknaden inte särskilt stor i jämförelse med produktionsvolymen under hela perioden. Gemenskapsindustrins marknadsandel sjönk från 38 % 1991 till 27 % 1992, 11 % 1993 och 7 % under 1994 och under undersökningsperioden. Den senare siffran motsvarar en relativt liten del av gemenskapsindustrins sammanlagda produktion av oxid/syra, vilket bör ses mot bakgrund av att kapacitetsutnyttjandet ökade till att under undersökningsperioden nästan vara fullständigt.

3.3 Prisutveckling

- (39) Gemenskapsindustrins priser sjönk från 1991 till 1994 och steg under undersökningsperioden, i likhet med de kinesiska priserna. Den senare tendensen sammanföll med en ytterligare ökad efterfrågan och med införandet av antidumpningstullar i form av värdetullar.

3.4 Lönsambet

- (40) Gemenskapsindustrin gick överlag med vinst mellan 1991 och undersökningsperioden. Vinsten kom huvudsakligen från försäljning av mycket specialiserade produktslag, och för dessa produkter har gemenskapsindustrin fortfarande avsättningsmöjlighet. Det bör påpekas att försäljningen av de produkttyper som är likadana som de som importe-

rades från Kina skedde med förlust mellan 1991 och 1994, medan det under undersökningsperioden gjordes vissa vinster.

3.5 Sysselsättning

- (41) Mot bakgrund av att de personer som är sysselsatta inom produktionskedjan för volframprodukter arbetar med produktion av flera olika volframprodukter och att dessa är nära sammankopplade var det inte möjligt att fastställa antalet anställda per produkt. Sysselsättningen inom volframsektorn minskade med 14 % under hela perioden. Under undersökningsperioden var 580 personer sysselsatta inom produktionskedjan för volframprodukter.

3.6 Slutsatser beträffande gemenskapsindustrins situation

- (42) Gemenskapsindustrins situation förbättrades avsevärt mellan 1991 och undersökningsperioden vad avser produktionen (en ökning med 32 %) och kapacitetsutnyttjandet (95 % kapacitetsutnyttjande under undersökningsperioden). Vad gäller gemenskapsindustrins försäljning på den öppna marknaden och motsvarande marknadsandel fortsatte dessa att minska under den undersökta perioden. Denna minskning bör ses mot bakgrund av det faktum att gemenskapsindustrin använde sig av merparten av den ökade produktionen för egna behov vid produktionen av produkter i efterföljande led.

G. ÅTERKOMMANDE SKADA

- (43) Kommissionen undersökte i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen huruvida det faktum att giltighetstiden för de gällande åtgärderna löper ut skulle kunna leda till återkommande skada för gemenskapsindustrin.
- (44) Den nu aktuella undersökningen har visat att gemenskapsindustrin fortsatte att i avsevärd utsträckning förlora marknadsandelar mellan 1991 och undersökningsperioden, då marknadsandelen sjönk till 7 % under en period då efterfrågan ökade kraftigt. Denna minskning av marknadsandelen under den undersökta perioden sammanföll dock med en tendens inom gemenskapsindustrin att använda en allt större andel av produktionen av oxid/syra internt för att producera produkter i efterföljande led, till förfång för försäljningen av oxid/syra på den öppna marknaden. Denna utveckling följde efter en ökning i kapacitetsutnyttjandet och var särskilt märkbar under undersökningsperioden då kapacitetsutnyttjandet var nästan totalt, med en därav följande förlust av marknadsandelar på den öppna marknaden.

(45) Om gemenskapsindustrin däremot skulle besluta eller bli tvingad att finna ett annat avsättningsområde för sin produktion av oxid/syra kan möjligheten inte uteslutas att importen från Kina även fortsatt skulle få negativa konsekvenser för gemenskapsindustrins möjligheter att sälja oxid/syra på den öppna marknaden, särskilt eftersom de kinesiska priserna (både med och i ännu större utsträckning utan antidumpningstull) befanns underskrida de priser som gemenskapsindustrin tog ut under perioden i fråga.

(46) Gemenskapsindustrin hävdade att importen från Kina skulle innebära ett hot mot gemenskapsindustrins produktion av oxid/syra om åtgärderna beträffande oxid/syra upphävdes och denna import även fortsättningsvis såldes till mycket låga priser. Om industrin tvingades att sluta producera oxid/syra skulle den bli fullkomligt beroende av import från till exempel Kina vad gäller mellanprodukter.

(47) Det bör i detta sammanhang påpekas att det är fråga om en industri som är integrerad i föregående led där produktionen utgår från anrikad volfram-malm eller ammoniumparavolframmat. Dessutom utgår en del av produktionen från materialåtervinning av volframhaltigt skrot, vilket gör att beroendet av importerat råmaterial minskar något. Genom att återvinna skrot kan två av de klagande producera andra produkter än volfram (koboltpulver och tantalkarbid). Om det första ledet i produktionskedjan faller bort skulle, efter vad som påstås, även dessa andra produkter försvinna, vilket skulle innebära stora investeringsförluster.

Det står emellertid inte klart hur stora risker ett upphävande av antidumpningstullarna på oxid/syra skulle innebära för industrins produktionskedja. Dessutom förefaller riskerna att delvis begränsas genom den konkurrenskraft som industrin kan uppbåda tack vare materialåtervinning, som delvis skulle kunna uppväga beroendet av råmaterialleveranser.

(48) Det bör under alla omständigheter påpekas att prisutvecklingen för kinesisk oxid fram till och under undersökningsperioden nära följer prisutvecklingen för kinesisk ammoniumparavolframmat. Importerad ammoniumparavolframmat från Kina innehar mer än 90 % av gemenskapens marknad för ammoniumparavolframmat. Ammoniumparavolframmat är den viktigaste exportprodukten av alla kinesiska volframprodukter och omfattas inte av några antidumpningsåtgärder. Det bör påpekas att kostnaderna för förädlingen från ammoniumparavol-

frammat till nästa stadium, dvs. oxid/syra, inte är särskilt stora, även om de i gemenskapen är större än i andra undersökta länder beroende på omkostnader till följd av miljöhänsyn. Det kan konstateras att en stor del av den oxid/syra som produceras i gemenskapen framställs av kinesiskt ammoniumparavolframmat och att gemenskapsindustrin också tillgodoser en del av sina behov med kinesiska produkter. Till följd av detta förefaller gemenskapsindustrins produktion av oxid/syra att vara sårbar, oavsett om importen av kinesisk oxid/syra omfattas av antidumpningsåtgärder eller inte.

Även om det inte helt och hållet kan uteslutas att skadan kan återkomma kan det för närvarande inte fastställas hur omfattande en sådan skada skulle bli, vilket framgår av ovanstående.

H. GEMENSKAPENS INTRESSE

Övervägandena ovan beträffande skada och återkommande skada bör analyseras ytterligare mot bakgrund av följande aspekter som gäller gemenskapens intresse:

1. Den klagande gemenskapsindustrin

(49) De tre klagande producenterna sysselsätter cirka 580 personer i produktionskedjan för volframprodukter.

Som anges i punkterna 46 och 47 kan det inte klart sägas i vilken utsträckning ett upphävande av åtgärderna skulle få en negativ verkan på gemenskapsindustrins situation.

2. Användarindustrin

(50) Gemenskapsindustrin består av ett fåtal stora och ett antal mindre företag.

Efter de nya medlemsstaternas anslutning 1995 har efterfrågan på oxid/syra på den öppna marknaden ökat avsevärt (mer än tredubblats) på grund av att det i dessa medlemsstater finns stora användare. I nuläget tenderar dessa företag (huvudsakligen producenter av sintrad volframkarbid) att i produktionen utgå från oxid i stället för ammoniumparavolframmat, bland annat på grund av miljökraven.

(51) Användarindustrin är i stor utsträckning beroende av externa leverantörer på grund av att gemenskapsindustrins försäljning på den öppna marknaden är begränsad.

(52) Sammanfattningsvis kan sägas att det förefaller som om tullens effektivitet inte kan säkras så länge mellanprodukten i förgående led – ammoniumparavolfamat – inte omfattas av någon tull, särskilt eftersom kostnaderna för att förädla ammoniumparavolfamat till oxid/syra är små. Om åtgärderna fortsätter att gälla finns det en risk för att detta i en viss utsträckning skulle frånta användarindustrin möjligheten att köpa den berörda produkten från en större leverantör, medan det, om åtgärderna upphävs, inte förefaller vara någon överhängande risk för att gemenskapsindustrin vållas skada.

I. SLUTSATS

(53) Mot bakgrund av ovanstående undersökningsresultat, särskilt det faktum att det inte tydligt kunde fastställas huruvida det är troligt att den skadevällande dumpningen återkommer, anses det att import av oxid/syra från Kina inte längre bör omfattas av skyddsåtgärder.

(54) De berörda parterna informerades om ovanstående och anförde inga invändningar.

(55) Samråd har skett med rådgivande kommittén som inte anförde några invändningar.

(56) I enlighet med artikel 9.2 i grundförordningen dras således slutsatsen att det inte är nödvändigt att behålla skyddsåtgärderna och att förfarandet bör avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Antidumpningsförfarandet rörande import av volframoxid och volframsyra enligt KN-nummer 2825 90 40 med ursprung i Kina avslutas härmed.

Utfärdat i Bryssel den 20 mars 1998.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande
